



# Universal Pond Pump

Für Springbrunnen, Filter und  
Wasserfälle

For fountains, filters and waterfalls

Pour fontaines, filtres et cascades

Voor fonteinen, filters en  
watervallen

Per fontane, filtri e cascate

Para fuentes, filtros y  
cascadas

Para fontes, filtros e cascatas

Pro fontány, filtry a vodopády



**3500 • 4500 • 6500**



fountains



filters



waterfalls



low  
maintenance



flow  
control



**Parabéns pela compra de uma bomba Universal Pond Pump para fontes, filtros e cascatas.** As bombas Universal Pond Pump são bombas de alta qualidade fabricadas com tecnologia avançada, para fazer funcionar fontes, filtros e cascatas de lago. Os potentes motores são fáceis de manter, com um sistema de impulsor de peça móvel única com eixo cerâmico altamente resistente ao desgaste. **IMPORTANTE: Anexe o comprovativo de compra a este manual e guarde-o num local seguro.** Guarde o comprovativo de compra de quaisquer consumíveis adquiridos para este produto.

# ÍNDICE

<b>Conheça a sua bomba Universal Pond Pump</b> .....	<b>85</b>
Descrição das peças/códigos das peças sobressalentes - com diagrama explodido .....	86-87
Desempenho da bomba / gráfico de fluxo .....	88
Especificações técnicas.....	88
<b>Instalação</b> .....	<b>89</b>
Instalação elétrica .....	89
Localização da sua bomba Universal Pond Pump.....	90
<b>Manutenção e limpeza</b> .....	<b>93</b>
Manutenção de rotina .....	93
Manutenção mensal .....	94
Manutenção anual .....	94
Armazenamento no inverno.....	94
<b>Resolução de problemas</b> .....	<b>95</b>
Resolução de problemas e maximização do desempenho.....	95
<b>Avarias - procedimento em caso de problemas</b> .....	<b>96</b>
Devolução de bombas com defeito .....	96
Detalhes de contacto para aconselhamento ao consumidor .....	96
<b>Garantia</b> .....	<b>97</b>

# CONHEÇA A SUA BOMBA

## DAISY

A 100 cm  
L 160 cm



## TRIPLE

A 70 cm  
L 100 cm



## FOAM

A 25 cm  
L 20 cm



## BELL

A –  
L 55 cm



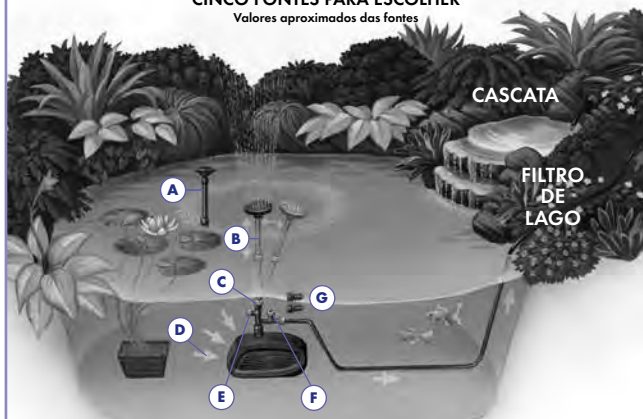
## TULIP

A 30 cm  
L 150 cm



### CINCO FONTES PARA ESCOLHER

Valores aproximados das fontes

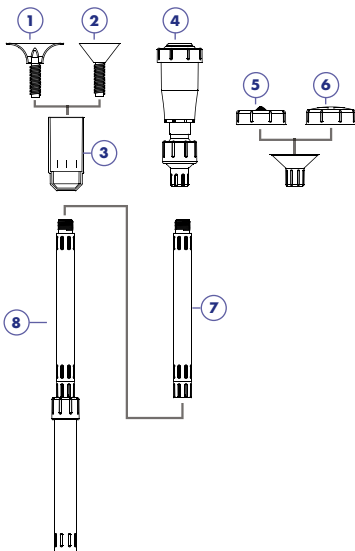


## Para fazer funcionar fontes, filtros, cascatas e outros elementos decorativos.

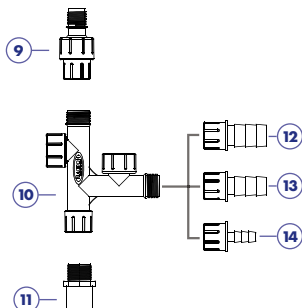
- A. Tubo de extensão de 20 cm.
- B. Tubo de extensão telescópico ajustável de 30 cm.
- C. Ajuste da junta esférica de 20° +/- para compensar o piso irregular do lago.
- D. Baixa manutenção Alto desempenho As entradas de baixa velocidade impedem que a bomba entupa.
- E. Controlo da fonte totalmente ajustável. Ajusta a altura e a largura da fonte.
- F. Controlo de fluxo totalmente ajustável para filtros/cascatas ou recursos.
- G. Acessórios para mangueiras intercambiáveis de 25 mm, 19 mm e 12,5 mm.

# CONHEÇA A SUA BOMBA

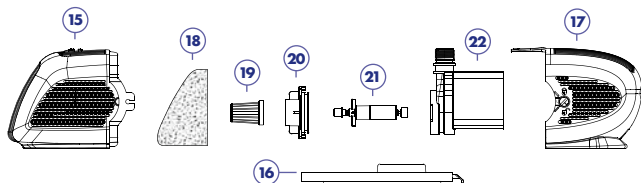
N.º	Descrição da peça
1	Bell Jet
2	Tulip Jet
3	Alojamento do jato
4	Foam Jet
5	Daisy Jet
6	Triple Jet
7	Tubo de extensão de 20 cm
8	Tubo de extensão telescópico de 30 cm
9	Junta esférica
10	Peça em T
11	Flange de saída da bomba
12	Encaixe para mangueira de 25 mm
13	Encaixe para mangueira de 19 mm
14	Encaixe para mangueira de 12,5 mm



**Observação:** peças sobressalentes/  
substituições de todas as peças/  
acessórios listados acima estão  
disponíveis como parte de um "Kit de  
acessórios para fonte"  
- Número de código: 1014830



# CONHEÇA A SUA BOMBA



Para peças sobressalentes para o seu produto, selecione os números de peças sobressalentes compatíveis.

N.º	Descrição da peça	Código de reposição 3500	4500	6500
15	Gaiola do pré-filtro (frente)	—	—	—
16	Gaiola do pré-filtro (base)			
17	Gaiola do pré-filtro (traseira)			
18	Pré-filtro de espuma opcional	1050326	1050326	1050326
19	Gaiola de pré-filtro opcional	—	—	—
20	Tampa do impulsor	—	—	—
21	Impulsor completo	1050333	1050340	1050364
22	Motor	—	—	—

# CONHEÇA A SUA BOMBA

## Desempenho da bomba/caudal em litros/hora

3,5 m			950 l/h
3,0 m			2.100 l/h
2,5 m			3.200 l/h
2,0 m		1.000 l/h	4.000 l/h
1,5 m	900 l/h	2.100 l/h	4.650 l/h
1,0 m	1.800 l/h	3.000 l/h	5.200 l/h
0,5 m	2.600 l/h	3.700 l/h	5.800 l/h
0,0 m	3.400 l/h	4.400 l/h	6.350 l/h
MODELO	M (3500)	L (4500)	XL (6500)

O fluxo é indicado como taxa ideal

## Especificações técnicas e desempenho

MODELO	LAGO MÉDIO 3500	LAGO GRANDE 4500	LAGO EXTRA GRANDE 6500
Cabo instalado	10 m	10 m	10 m
Tensão	230 V	230 V	230 V
Hertz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Watts	47 W	75 W	135 W
Classificação de segurança	IP68	IP68	IP68
Caudal máximo	3.400 l/h	4.400 l/h	6.350 l/h
Elevação máxima	2 m	2,4 m	3,8 m

# INSTALAÇÃO

## Instalação elétrica



A fonte de alimentação deve estar em conformidade com as especificações do produto.

A bomba destina-se a ser utilizada com um conector de cabo à prova de intempéries ou ligada permanentemente à cablagem fixa do sistema principal, sem utilizar uma ficha e uma tomada.

Os núcleos do cabo de alimentação são coloridos de acordo com o seguinte código: **Castanho = Fase, Azul = Neutro, Verde/Amarelo = Terra.**

O cabo elétrico está permanentemente ligado e selado no corpo do motor. Se o cabo de alimentação estiver danificado, a bomba não deve ser utilizada.

Não utilize o cabo de alimentação para levantar a bomba, pois isso pode causar danos.

**IMPORTANTE:** Tenha em atenção que todos os trabalhos elétricos em iluminação de jardim e instalações elétricas devem estar em conformidade com a parte P dos regulamentos de construção. O incumprimento constitui uma infração penal. Se a instalação deste produto não for realizada por um electricista competente, registado no regime de autocertificação da Parte P, deve notificar o departamento de controlo de construção local antes do início dos trabalhos. Para obter mais informações e orientações sobre este assunto e outras instalações elétricas na sua casa que possam ser abrangidas pela legislação relevante, contacte o departamento de controlo de edifícios das autoridades locais.



### AVISO - ESTA BOMBA DEVE SER LIGADA À TERRA

Deve ser instalado no circuito de alimentação um dispositivo de corrente residual (RCD), também conhecido como disjuntor de corrente residual (RCCB), com uma corrente de disparo não superior a 30 mA. Deve ser incorporado na instalação elétrica fixa um meio de desconexão da alimentação com uma separação de contactos de pelo menos 3 mm em todos os pólos.

# INSTALAÇÃO

Para instalações permanentes na rede elétrica, é necessário estar em conformidade com os regulamentos da autoridade elétrica local, o que inclui a utilização de um conduíte de metal ou plástico para proteger o cabo.

Chama-se a atenção para o facto de poderem existir regras especiais relativas à instalação da bomba do seu lago (ou seja, regulamentos locais de construção).

Estas bombas não devem ser utilizadas em piscinas ou áreas onde as pessoas estejam em contacto com a água.

Desligue sempre a alimentação elétrica enquanto o equipamento estiver a ser instalado, reparado, mantido ou manuseado. Consulte um electricista qualificado se tiver alguma dúvida sobre a ligação deste produto à alimentação elétrica.



**Aviso** - A bomba está equipada com um disjuntor térmico que desliga temporariamente a bomba em caso de sobreaquecimento, podendo a bomba reiniciar automaticamente.

## Localização da bomba

A bomba deve ser colocada numa base firme e nivelada no lago/espelho de água, a uma profundidade mínima de 10 cm, mas não superior a 2,2 m.

É aconselhável manter a bomba afastada do fundo do lago para evitar que o lodo entre na bomba, causando desgaste excessivo e aumentando a limpeza do pré-filtro.



**Nunca deixe a bomba funcionar sem água, pois isso pode causar danos irreparáveis.**

## Fonte

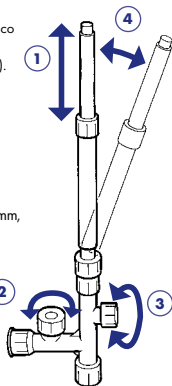
Certifique-se de que há cabo suficiente da fonte de alimentação. Coloque a bomba no local desejado. Ajuste o tubo telescópico de elevação para que a cabeça da fonte fique acima da superfície do lago. A altura da fonte agora pode ser ajustada, consulte o diagrama "Ajustando a peça em T de controlo duplo". A junta esférica da fonte pode ser usada para ajustar pisos irregulares do lago, garantindo que a fonte seja mantida na vertical e dentro do lago. Consulte "Conheça a sua bomba" para obter informações sobre peças e descrições.

**Dica:** Certifique-se de que qualquer fonte, cascata, filtro ou elemento instalado não esvazie a água do lago/elemento aquático. Em condições de vento, pode ser necessário desligar ou reduzir a altura da fonte para evitar a perda de água. Consulte também o diagrama explicativo na parte superior da embalagem da bomba.

# INSTALAÇÃO

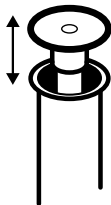
## AJUSTAR A PEÇA EM T DE CONTROLO DUPLO E O TUBO TELESCÓPICO

- 1** Ajuste a altura destravando o colar e empurrando ou puxando o tubo telescópico de 30 cm (consulte "Conheça a sua bomba" para obter descrições das peças). Extensões adicionais opcionais de 20 cm podem ser adicionadas para aumentar a altura.
- 2** **VÁLVULA DE CONTROLO DE FLUXO DE SAÍDA**  
Alimente fontes, cascatas e filtros adicionando conexões de 25 mm, 19 mm, 12,5 mm e mangueiras. Ajuste o fluxo girando a válvula de controlo de fluxo.
- 3** **VÁLVULA DE CONTROLO DE FLUXO DA FONTE**  
Ajuste o fluxo do jato da fonte girando a válvula de controlo de fluxo.
- 4** **JUNTA ESFÉRICA DA FONTE**  
Ajuste o colar da junta esférica para permitir que as extensões sejam movidas, compensando o piso irregular do lago.



## FONTES BELL E TULIP

Ajuste o sino ou a tulipa movendo a cabeça para cima para um sino pequeno e para baixo para um sino mais largo.



# INSTALAÇÃO

## Elemento aquático / filtro / cascata

Instale como para fonte. Dependendo da fonte de água a ser abastecida, a sua bomba pode ser usada com a peça em T de controlo duplo de 25 mm, 19 mm, 12,5 mm (consulte o diagrama "Ajustar a peça em T de controlo duplo"). Devem ser usados abraçadeiras para fixar a mangueira.

**Dica:** O encaixe maior de 25 mm proporcionará o máximo desempenho de fluxo da bomba.

- Certifique-se de que a tubagem não está bloqueada, com fugas ou colocada de forma a ficar esmagada ou torcida.
- Mantenha a altura a que a água é bombeada a partir da superfície da água (denominada altura manométrica) ao mínimo. Quanto maior for a altura manométrica, menor será o caudal e maior será o desgaste da bomba.
- Use a mangueira para lago com o maior diâmetro e o interior mais liso possível, na distância mais curta possível, e mantenha o número de conexões da mangueira ao mínimo. Isso elimina a perda de fluxo por atrito e, assim, aumenta a vazão da bomba.

Consulte também o diagrama explicativo na parte superior da embalagem da bomba.

# MANUTENÇÃO E LIMPEZA



**Aviso** - A não realização da manutenção de rotina, deixando a bomba em condições de fluxo reduzido ou sem fluxo durante longos períodos, resultará numa vida útil mais curta da bomba e invalidará a garantia.

**As bombas Universal Pond Pump** são bombas centrífugas com um movimento impulsor magnético acionado por um motor síncrono estanque. Elas requerem uma limpeza mínima, sendo necessária apenas a limpeza periódica do pré-filtro e do impulsor.

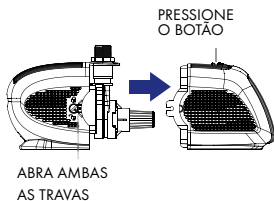
## Manutenção de rotina

Realize a manutenção de rotina quando o fluxo da bomba estiver visivelmente reduzido.

1. Desligue a eletricidade.
2. Retire a bomba do lago (não utilize o cabo para levantar a bomba).
3. Remova a parte frontal da gaiola do pré-filtro pressionando o botão e puxando para separar. Lave bem a gaiola com água limpa. Um pré-filtro entupido (usado apenas com a fonte Daisy Jet) reduzirá o fluxo da bomba. Siga os passos 1 e 2 abaixo.

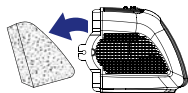
### PASSO 1: ROTINA

Puxe com firmeza a gaiola do pré-filtro do motor da bomba.



### PASSO 2: ROTINA

Remova o pré-filtro de espuma (se instalado) e lave-a cuidadosamente com água limpa. O pré-filtro deve ser usado apenas com os jatos Daisy Jets. Uma espuma bloqueada reduzirá o caudal da bomba.



# MANUTENÇÃO E LIMPEZA

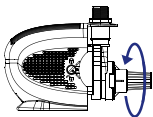
## Manutenção mensal

Siga as instruções da manutenção de rotina (passos 1 e 2) e, em seguida, os passos 3 e 4.

### PASSO 3: MENSAL

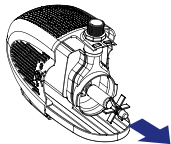
Remova a tampa do impulsor girando-a no sentido anti-horário para soltar a trava.

Em seguida, puxe com firmeza para afastar do motor da bomba e da gaiola.



### PASSO 4: MENSAL

Remova o impulsor do motor da bomba. Lave cuidadosamente as peças com água limpa.



**IMPORTANTE:** Tenha em atenção que o pré-filtro de espuma terá de ser substituído a cada 6 meses, se estiver a ser utilizado.

## Manutenção anual

Desmonte a bomba e examine todas as peças quanto a desgaste ou danos, substituindo quaisquer peças que apresentem desgaste e/ou danos evidentes. (Consulte "Conheça a sua bomba" para obter informações sobre peças/descrição e códigos de peças de substituição.) Deve ter-se especial cuidado ao examinar o ponto de entrada do cabo e o cabo; se houver qualquer sinal de danos, a bomba deve ser descartada.

## Armazenamento no inverno

A bomba pode funcionar no lago durante o inverno, mas deve-se tomar cuidado para garantir que ela esteja totalmente submersa e não congele. Se a bomba não for usada durante o inverno, siga o procedimento de manutenção anual e guarde-a em local protegido do frio, dentro de casa ou na garagem, até a primavera.

# RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

## Problema

### Baixo fluxo da bomba

1. Siga o procedimento de limpeza de rotina se não houver melhorias.
2. Siga o procedimento de limpeza mensal.
3. Certifique-se de que as tubagens não estão bloqueadas, com fugas ou colocadas de forma a ficarem esmagadas ou torcidas.
4. Mantenha a altura a que a água é bombeada a partir da superfície da água (denominada altura manométrica) ao mínimo. Quanto maior for a altura manométrica, menor será o caudal e maior será o desgaste da bomba.
5. Use mangueiras para lago com o maior diâmetro e o interior mais liso possível, na menor distância possível, e mantenha o número de conexões da mangueira ao mínimo. Isso elimina a perda de fluxo por atrito e, assim, aumenta a vazão da bomba.

### Desempenho insatisfatório da fonte

- Reduza a altura da fonte acima do nível da água. Quanto maior a altura, menor a taxa de fluxo.
- Limpe bem os jatos com água limpa para remover qualquer acúmulo de detritos. Use o pré-filtro de espuma com os Daisy Jets para menor manutenção.

Limpe o regulador de fluxo e a cabeça da fonte. Lave sob uma torneira ou mangueira.

Deve-se usar o limpador de bomba para lago para remover o acúmulo de calcário/resíduos (veja o diagrama) para obter melhores resultados.

Use a inserção de espuma com Daisy Jets para menor manutenção.

#### DAISY

Para limpar, remova a cabeça e enxague.

Use um pré-filtro de espuma opcional com cabeças Daisy Jet.



# RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

## Sem fluxo da bomba

1. Verifique se a alimentação elétrica está ligada.
2. Verifique o fusível e a cablagem (CONSULTE INSTALAÇÃO ELÉTRICA).
3. Siga o procedimento para baixo fluxo acima.

Se nenhuma das opções acima funcionar, contacte o revendedor onde a unidade foi comprada (consulte o procedimento para problemas de avarias abaixo).

## IMPORTANTE

### AVARIAS - PROCEDIMENTO EM CASO DE PROBLEMAS

Antes de devolver a bomba ao revendedor ou entrar em contacto com o nosso Departamento de Apoio ao Consumidor, execute os seguintes passos. Isto resolverá a maioria dos problemas de forma rápida e fácil.

1. Certifique-se de que o procedimento elétrico foi seguido na íntegra. Verifique o fusível e quaisquer conectores de cabos/caixas de interruptores.

**NOTA:** Se a bomba tiver sobreaquecido, a sobrecarga térmica desligará temporariamente a bomba.

2. (a) Siga a manutenção de rotina e verifique a bomba.  
(b) Siga a manutenção mensal e verifique a bomba.  
(c) Siga o guia de resolução de problemas.  
(d) Siga o guia de manutenção anual.
3. Devolva a bomba ao ponto de venda para inspeção e aconselhamento (será necessário apresentar o comprovativo de compra).

### Detalhes de contacto para aconselhamento ao consumidor

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Reino Unido.

Distribuidor: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Alemanha.

E-mail: queries@sera.de

## GARANTIA

Este produto tem garantia contra defeitos de material e de fabrico por 3 anos a partir da data de compra, sob condições normais de uso. **A garantia NÃO SE APLICA em caso de utilização indevida**, negligência, falta de manutenção ou danos acidentais na bomba, no impulsor ou no eixo do impulsor. Se a bomba avariar devido a um defeito de fabrico dentro deste período, será reparada ou substituída gratuitamente. A responsabilidade limita-se à substituição do produto defeituoso, não sendo reembolsados quaisquer outros custos.

O período de garantia começa a partir da data da compra original, as substituições não prolongam este período. Esta garantia não é transferível e não afeta os seus direitos legais. Esta garantia não confere quaisquer direitos além dos expressamente estabelecidos acima. Exclui o pré-filtro de esponja, que deve ser substituído a cada seis meses, e o impulsor, que deverá ser substituído anualmente ou quando estiver desgastado. Se alguma peça precisar de ser substituída, as peças sobressalentes estão disponíveis no seu revendedor.

## ELIMINAÇÃO ECOLÓGICA



Pode ajudar a proteger o ambiente.

Lembre-se de respeitar os regulamentos locais: entregue os equipamentos elétricos que não funcionam num centro de eliminação de resíduos adequado.



[www.blagdon-aquagarden.com](http://www.blagdon-aquagarden.com)

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, UK.

Distributor: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Germany.

Tel: UK +44 (0)1823 215029

EU +49 (0)2452 91260

[queries@sera.de](mailto:queries@sera.de)